

# Chúa Mừng Năm Mới



## BẢN TIN HIỆP NHẤT

### GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 29 tháng 01 năm 2023

## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đình Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

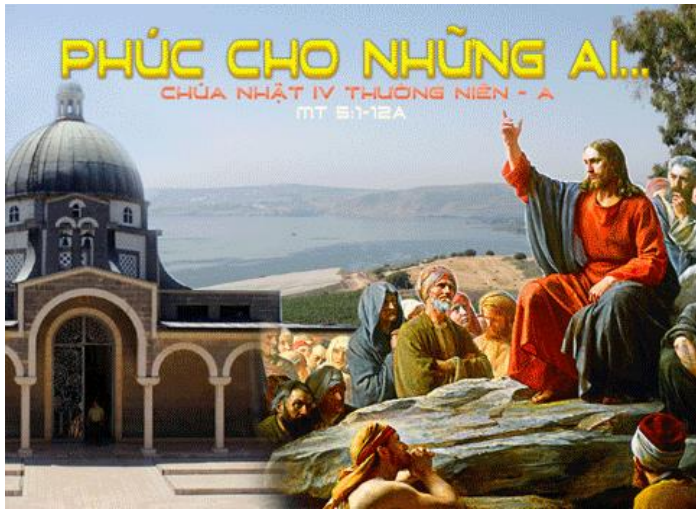
#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Ngày 29 tháng 01 năm 2023

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Chúng ta đang đón mừng Xuân Quý Mão. Trong những ngày Tết cổ truyền của dân tộc, ai cũng cầu chúc cho nhau sự thành đạt, giàu có, của cải như nước, luôn dồi dào và dư dả. Ấy vậy mà Lời Chúa hôm nay lại chúc phúc cho những người có tâm hồn nghèo khó. Phải chăng đó là một ảo tưởng, một nghịch lý giữa đạo và đời, giữa đức tin và cuộc sống? Có bao giờ chúng ta cảm nghiệm được hạnh phúc khi là người Công giáo? Có khá nhiều người tín hữu sống Đạo theo thói quen. Việc tham dự Thánh lễ và các bí tích không thực sự đem lại cho họ niềm vui, vì họ chỉ làm chiếu lệ, hời hợt bên ngoài. Nếu chúng ta không cảm thấy hạnh phúc khi thực hành sống đạo thì làm sao có thể thuyết phục người khác theo đạo của chúng ta được. Tám mối phúc thật là những gợi ý cụ thể để chúng ta nên thánh. Tám mối phúc là tám ngã đường, cùng dẫn chúng ta đến gặp Thiên Chúa Tình Yêu.

Đời sống mỗi người đều có những chỗ khuyết, chỗ hụt, những mất mát, yếu kém không thể bù đắp, nên ở đời có vẻ chẳng ai được hạnh phúc trọn vẹn. Ngay giữa lúc hạnh phúc nhất, cũng có điều làm bận lòng. Qua Phụng vụ Lời Chúa, Giáo Hội mời gọi chúng ta cất bước theo Chúa Giêsu bằng việc chuyên tâm thực hiện những điều Người chúc phúc. Chúng ta gọi những lời chúc phúc này là “Tám mối phúc thật”, tức là hạnh phúc lâu bền, có sức cảm hóa cá nhân mỗi người và góp phần lan tỏa sự thánh thiện trong thế giới hôm nay. Giữa một xã hội bát nháo điên đảo và đầy bạo lực, những ai trung thành tìm kiếm Chúa sẽ được gọi là những người khôn ngoan và họ sẽ đạt tới hạnh phúc thật.

Xin Chúa cho chúng ta luôn biết tìm kiếm hạnh phúc thật đó là hạnh phúc nơi Chúa, hạnh phúc trên Thiên Đàng. Amen.

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 30.01 Sau Chúa Nhật IV Thường Niên.  
Thứ Ba, 31.01 Thánh Gio-an Bos-co, linh mục. Lễ nhớ.  
Thứ Tư, 01.02 Thứ Tư đầu tháng. *Kính Thánh Cả Giuse.*  
Thứ Năm, 02.02 Dâng Chúa Giê-su Trong Đền Thờ. Lễ kính. Thứ Năm đầu tháng. *Ngày các linh mục.*  
Thứ Sáu, 03.02 Thánh Bơ-la-xi-ô, Giám mục, tử đạo. Thánh An-ga-ri-ô, Giám mục. Thánh Ca-ta-ri-na Ri-xi, O.P, trinh nữ. Lễ nhớ. Thứ Sáu đầu tháng. *Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giê-su.*  
Thứ Bảy, 04.02 Thứ Bảy đầu tháng. *Ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ.*  
Chúa Nhật, 05.02 **CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**

## ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ CHÚC MỪNG NĂM MỚI QUÝ MÃO 2023



Trong buổi đọc Kinh Truyền Tin trưa ngày 22/1/2023, Mồng Một Tết Quý Mão, Đức Thánh Cha Phanxicô chúc mừng Năm Mới như sau:

“Hôm nay, tôi muốn cầu chúc bình an và mọi điều tốt lành đến với tất cả những người ở Viễn Đông, và ở

nhiều nơi trên thế giới, đang mừng Tết Nguyên Đán. Tuy nhiên, trong dịp vui mừng này, tôi không thể không nói đến sự gần gũi thiêng liêng của tôi đối với những người đang trải qua thời kỳ khó khăn do đại dịch coronavirus, với hy vọng rằng những khó khăn hiện tại sẽ sớm được vượt qua. Cuối cùng, tôi hy vọng rằng lòng tử tế, sự nhạy cảm, tình liên đới và sự hòa hợp đang được trải nghiệm nơi các gia đình đoàn tụ trong những ngày này theo phong tục, có thể ngày càng thấm nhuần và đặc trưng cho các mối quan hệ gia đình và xã hội của chúng ta để sống một cuộc sống thanh bình và hạnh phúc. Chúc Mừng Năm Mới!”

Tý Linh

Chuyển ngữ từ: [vatican.va](http://vatican.va) (22.01.2023)

Nguồn: [xuanbichvietnam.net](http://xuanbichvietnam.net) (22.01.2023)

<https://www.vatican.va/content/francesco/en/angelus/2023/documents/20230122-angelus.html>



## ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ CHỨC LÀNH CHO CÁC THAM DỰ VIÊN CUỘC TUẦN HÀNH VÌ SỰ SỐNG

Ngày 19/1/2023, trong một thông điệp gửi các tham dự viên cuộc tuần hành vì Sự Sống ở Hoa Kỳ, Đức Thánh Cha cầu xin Thiên Chúa “sẽ củng cố sự dân thân của tất cả mọi người... để họ kiên trì trong những nỗ lực nhằm bảo vệ sự sống con người trong mọi giai đoạn của nó.” Thông điệp của Đức Thánh Cha, được ký bởi Đức Hồng Y Pietro Parolin, Quốc Vụ Khanh Toà Thánh, gửi đến Đức Cha Michael Burbidge của Arlington, Chủ Tịch Ủy Ban các Hoạt Động Phò Sự Sống của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ và được đọc tại Buổi Canh Thức Toàn Quốc Cầu Nguyện cho Sự Sống, diễn ra tại Đền Thánh Quốc Gia Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội ở thủ đô Washington. Tuần hành vì Sự Sống là một trong những cuộc biểu tình lớn nhất mỗi năm tại thủ đô của Hoa Kỳ. Được tổ chức để đáp lại quyết định của Tòa Án Tối cao hợp pháp hóa việc phá thai trên toàn quốc vào năm 1973, Cuộc tuần hành đã phát triển để cổ vũ “vẻ đẹp và phẩm giá của mỗi sự sống con người bằng cách hành động để chấm dứt phá thai -đoàn kết, giáo dục và vận động những người phò sự sống trong nơi công cộng.”

### Chúng tá trung thành

Đức Hồng Y Parolin cho biết Đức Thánh Cha “biết ơn sâu sắc về chúng tá trung thành được thể hiện công khai trong những năm qua bởi tất cả những người thúc đẩy và bảo vệ quyền sống của những thành viên vô tội và dễ bị tổn thương nhất trong gia đình nhân loại của chúng ta.” Lưu ý rằng “việc xây dựng một xã hội thực sự công bằng dựa trên sự tôn trọng phẩm giá thánh thiêng của mỗi người và sự chào đón mỗi người như anh chị em,” Đức Hồng Y Parolin nói tiếp rằng Đức Thánh Cha “tin tưởng rằng Thiên Chúa Toàn Năng sẽ củng cố cam kết của tất cả mọi người, đặc biệt là giới trẻ, kiên trì nỗ lực nhằm bảo vệ sự sống con người ở mọi giai đoạn, đặc biệt thông qua các biện pháp pháp lý phù hợp được ban hành ở mọi tầng lớp xã hội.”

### Những bước tiếp theo

Chủ đề của cuộc tuần hành vì Sự Sống năm 2023 là “Những bước tiếp theo: Tuần hành vào một nước Mỹ hậu Roe.” Tháng 6 năm ngoái (2022), toà án Tối Cao Hoa Kỳ đã đảo ngược phán quyết *Roe versus Wade*, quyết định rằng quyền phá thai không nằm trong Hiến Pháp Hoa Kỳ. Cuộc tuần hành vì Sự Sống năm 2023 quy tụ những người bênh vực phò sự sống để xem xét công việc cần làm sau phán quyết của tòa án tối cao. Đức Cha Burbidge nhấn mạnh rằng việc bảo vệ sự sống của tất cả con người không chỉ có nghĩa là thay đổi luật pháp, “mà còn là sự biến đổi trái tim và tâm trí” và “mọi người, mọi người theo Chúa Kitô, mọi tín hữu đều được trao cho một nhiệm vụ: đó là Tin Mừng Sự Sống.” Lệnh truyền đó có nghĩa là “chúng ta tôn vinh sự sống. Chúng ta trân trọng nó. Chúng ta gìn giữ nó.”

<https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2023-01/dtc-phanxico-chuc-lanh-tham-du-vien-tuan-hanh-vi-su-song.html>

## SỨ ĐIỆP CỦA ĐỨC THÁNH CHA CHO NGÀY THẾ GIỚI TRUYỀN GIÁO NĂM 2023

Ngày 25/1/2023 Đức Thánh Cha Phanxicô đã công bố sứ điệp cho Ngày Thế Giới Truyền Giáo năm 2023.

Ngày Thế Giới Truyền Giáo được cử hành hàng năm vào Chúa Nhật cuối của tháng 10. Ngày này năm nay, được cử hành vào ngày 29 tháng 10, tập trung vào chủ đề “Lòng Bùng Cháy, Chân Tiến Bước”, được gợi hứng từ câu chuyện Chúa Giêsu phục sinh hiện ra với hai môn đệ trên đường Emmaus (Lc 24,13-35).

Sứ điệp của Đức Thánh Cha tập trung vào ba hình ảnh trong câu chuyện Tin Mừng, những nét chính của cuộc hành trình của tất cả các môn đệ truyền giáo.

### Chúa Phục Sinh luôn ở bên các môn đệ

Trước hết là sự hoang mang của các môn đệ sau khi Chúa chịu đóng đinh đã biến thành “trái tim bùng cháy” sau khi họ gặp Người lữ hành bí ẩn giải thích cho họ những gì được nói trong Kinh Thánh liên quan đến Người. Đức Thánh Cha nói rằng câu chuyện này nhắc nhở chúng ta rằng Chúa Phục Sinh vẫn gần gũi với các môn đệ truyền giáo của Người, đặc biệt khi họ cảm thấy “mất phương hướng, chán nản, sợ hãi trước màu nhiệm của sự gian ác bao quanh họ”, và rằng với Lời của Người, Chúa biến đổi chúng ta, để chúng ta có thể loan truyền màu nhiệm Cứu Độ của Người. Do đó, theo Đức Thánh Cha, việc biết Kinh Thánh đối với đời sống Kitô hữu “thậm chí còn quan trọng hơn việc rao giảng Chúa Kitô và Tin Mừng của Người”.

### Kết hiệp với Chúa Kitô qua Thánh Thể

Hình ảnh thứ hai được nhắc lại trong sứ điệp là hình ảnh “mất các môn đệ mở ra” khi Chúa Giêsu cầm lấy bánh, chúc tụng, bẻ ra và trao cho các ông. Đức Thánh Cha nói rằng các tín hữu chia sẻ bánh với người đói khát nhân danh Chúa Kitô đã là một việc truyền giáo. Nhưng còn quan trọng hơn, đó là chia sẻ bánh Thánh Thể là chính Chúa Kitô, vì Thánh Thể là nguồn mạch và tốt đỉnh của đời sống và sứ vụ của Giáo hội. Và Đức Thánh Cha nhắc nhở, để việc truyền giáo có kết quả chúng ta cần kết hiệp với Chúa Kitô qua kinh nguyện hàng ngày, đặc biệt là bằng việc thờ lạy Thánh Thể.

### Niềm vui kể về Chúa Phục Sinh

Hình ảnh cuối cùng là các môn đệ trở về “vui mừng thuật lại với người khác về Chúa Phục Sinh.” Sự vội vã của họ cho thấy niềm vui của Tin Mừng tràn đầy tâm hồn và cuộc sống của người gặp gỡ Chúa Giêsu. Chúng ta không thể thực sự gặp gỡ Chúa Giêsu Phục Sinh mà lòng không bùng cháy lòng nhiệt thành thuật lại điều này về Người cho mọi người. Do đó nhiệm vụ của mỗi Kitô hữu, ngày nay hơn bao giờ hết, là loan báo Tin Mừng cho một thế giới bị thương tổn, không loại trừ ai, như là người chia sẻ niềm vui.

Kết thúc sứ điệp, Đức Thánh Cha nói rằng tất cả chúng ta “có thể đóng góp cho phong trào truyền giáo này bằng những lời cầu nguyện và hoạt động của chúng ta, bằng những đóng góp vật chất và dâng những đau khổ của chúng ta, và bằng chứng tá cá nhân của chúng ta”. (CSR\_332\_2023)

Hồng Thủy - Vatican News

<https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2023-01/su-diep-dtc-ngay-the-gioi-truyen-giao-2023.html>



## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 2, 2023

- ♦ **Thứ Tư, mùng 1 tháng 2:** Thứ Tư đầu tháng. *Kính Thánh Cả Giuse.*
- ♦ **Thứ Năm, mùng 2 tháng 2:** Thứ năm đầu tháng. *Ngày các linh mục. Dâng Chúa Giêsu Trong Đền Thờ. Lễ kính.*
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 3 tháng 2:** Thứ Sáu đầu tháng. *Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu.* Thánh Bơ-la-xi-ô, Giám mục, tử đạo. Thánh An-ga-ri-ô, Giám mục. *Thánh Ca-ta-ri-na Ri-xi, O.P, trinh nữ. Lễ nhớ.*
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 5 tháng 2:** Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 5 tháng 2: CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 6 tháng 2:** Thánh Phao-lô Mi-ki và các bạn tử đạo tại Nhật Bản, lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba mùng 7 tháng 2: Lễ giỗ Phụ Mẫu (Anh Em Dòng Đa-minh).**
- ♦ **Thứ Tư, mùng 8 tháng 2:** Thánh Giê-rô-ni-mô Ê-mi-li-a-ni. Thánh Gio-sep-phi-na Ba-khi-ta, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 10 tháng 2:** Thánh Cô-lát-ti-ca, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 11 tháng 2:** Lễ Đức Mẹ Lộ Đức. *Ngày Thế Giới Bệnh Nhân.*
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 12 tháng 2: CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 13 tháng 2:** Chân phước Giô-đa-nô Sa-xô-ni-a, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 14 tháng 2:** Thánh Xy-ri-lô, đan sĩ và thánh Mê-tô-đi-ô, giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 17 tháng 2:** Bảy thánh lập dòng Tôi Tô Đức Mẹ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 19 tháng 2: CHÚA NHẬT VII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 21 tháng 2:** Thánh Phê-rô Đa-mi-a-nô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.

- ♦ **Thứ Tư, ngày 22 tháng 2: THỨ TƯ LỄ TRO.** Khởi đầu Mùa Chay. Làm phép tro và xúc tro. Ăn chay và kiêng thịt.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 23 tháng 2:** Thánh Pô-li-ca-pô, Giám mục, tử đạo.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 26 tháng 2: CHÚA NHẬT I MÙA CHAY – NĂM A.**

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 3, 2023

- ♦ **Từ Thứ Tư, mùng 1 tháng 3 đến Thứ Sáu, mùng 3 tháng 3:** Giáo xứ tổ chức việc Châu Thánh Thể liên tiếp 40 giờ liền, đặc biệt chuẩn bị dẫn tới việc cử hành lễ kỷ niệm 50 năm thành lập Giáo Phận Arlington.  
<https://www.arlingtondiocese.org/fortyhoursdevotionschedule/>
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 3 tháng 3:** Thánh Katharine Drexel, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 4 tháng 3:** Thánh Ca-xi-mia.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 5 tháng 3: CHÚA NHẬT II MÙA CHAY – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Ba, mùng 7 tháng 3:** Thánh nữ Pe-pê-tu-a và thánh nữ Phê-li-xi-ta, tử đạo.
- ♦ **Thứ Tư, mùng 8 tháng 3:** Thánh Gio-an Thiên Chúa, tu sĩ.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 9 tháng 3:** Thánh Phan-xi-ca Rô-ma, nữ tu.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 12 tháng 3: CHÚA NHẬT III MÙA CHAY – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 17 tháng 3:** Thánh Pa-trick, giám mục.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 18 tháng 3:** Thánh Xy-ri-lô, giám mục Giê-ru-sa-lem, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 19 tháng 3: CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 20 tháng 3: THÁNH GIUSE, BẠN TRĂM NĂM ĐỨC TRINH NỮ MA-RI-A. LỄ TRỌNG.** Bồn mạng cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P., cha phó Giuse Vũ Minh Tiên, O.P. và Ca Đoàn Thánh Giuse.
- ♦ **Từ Thứ Hai, ngày 20 tháng 3 đến Thứ Tư, ngày 22 tháng 3:** Giáo xứ Tĩnh Tâm Mùa Chay, do cha Giuse Đaminh Nguyễn Thiết Thắng, giảng phòng.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 23 tháng 3:** Thánh Tu-ri-bi-ô Mông-rô-vê-giô, giám mục.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 25 tháng 3: LỄ TRUYỀN TIN CHÚA NHẬP THỂ. LỄ TRỌNG.** Bồn mạng Ca Đoàn Ave Maria.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 26 tháng 3: CHÚA NHẬT V MÙA CHAY – NĂM A.**

## CHƯƠNG TRÌNH 5 PHÚT ‘GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG’



### HỘI THÁNH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ TUẦN LỄ CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN

#### Phụng Vụ là gì? (ôn lại)

Phụng Vụ là việc thờ phượng chính thức của Hội Thánh được thừa tác viên hợp pháp cử hành nhân danh toàn thể Hội Thánh.

Như vậy một cử hành có tính Phụng Vụ phải có ba yếu tố:

1. Lời kinh chính thức của Hội Thánh được ấn định trong sách Phụng Vụ (chứ không phải là lời nguyện tự phát).
2. Do một thừa tác viên hợp pháp cử hành, nghĩa là những người được Hội Thánh cắt đặt và ban quyền chủ sự, (chứ không phải là bất cứ ai có thiện tâm là được).
3. Cử hành nhân danh toàn thể Hội Thánh vì Phụng Vụ không bao giờ mang tính cá nhân cho dù thừa tác viên cử hành một mình.

#### Những cử hành nào được xem là Phụng vụ của Hội thánh?

Những cử hành sau đây được xem là Phụng Vụ vì hội đủ ba yếu tố trên:

- Thánh Lễ Tạ Ôn
- Bảy Bí Tích
- Các Giờ Kinh Phụng Vụ

### CÁC BÍ TÍCH

(Lấy từ Sách Giáo Lý Của Hội Thánh Công Giáo: Bản Đầy Đủ và Tóm Lược)

#### 1. Bí Tích là gì?

Các Bí tích là những dấu chỉ khả giác và hữu hiệu của ân sủng, do Đức Kitô thiết lập và ủy thác cho Hội thánh; qua các Bí tích, sự sống thần linh được trao ban cho chúng ta.

Như vậy một cử hành được xem là Bí tích phải hội đủ ba yếu tố:

- Phải là một dấu chỉ, nghĩa là có thể nghe được, thấy được, cảm nhận được bằng giác quan của con người.
- Nhằm thông chuyển sự sống thần linh và ân sủng của Thiên Chúa.
- Và phải do Chúa Giê- su thiết lập và ủy thác cho Hội Thánh.

Giáo Hội xác định có 7 Bí Tích: Thánh Tẩy, Thêm Sức, Thánh Thể, Hoà Giải, Hôn Phối, Truyền Chức Thánh và Xức Dầu Bệnh Nhân.



#### 2. Các dấu chỉ Bí Tích bắt nguồn từ đâu?

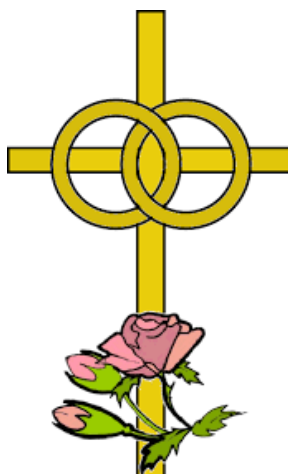
Một số dấu chỉ bắt nguồn từ công trình tạo dựng (ánh sáng, nước, lửa, bánh, rượu, dầu).

Một số khác từ đời sống xã hội (tẩy rửa, xức dầu, bẻ bánh).

Một số khác từ lịch sử cứu độ thời Cựu Ước (các nghi thức vượt qua, các hy lễ, việc đặt tay, việc thánh hiến).

Những dấu chỉ này, có một số được qui định và bất biến, đã được Đức Kitô sử dụng và trở thành những phương tiện chuyển thông hoạt động cứu độ và thánh hóa của Người.

### LỚP GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN



Giáo xứ sẽ khai giảng Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân vào Chúa Nhật, mùng 5 tháng 2, 2023, lúc 1 giờ chiều. Khóa học kéo dài trong 8 tuần, từ 1 giờ trưa đến 3 giờ chiều.

Xin tất cả các bạn trẻ đang chuẩn bị bước vào đời sống hôn nhân ghi danh tham dự. Đây là điều kiện buộc của Giáo Phận Arlington trước khi tiến hành thủ tục hôn phối tại giáo xứ. Đơn ghi danh có để sẵn tại phía cửa chính nhà thờ.

Mọi chi tiết về Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân, xin liên lạc trực tiếp với **cha Giuse Vũ Minh Tiến (703) 973-9897**.



## LỄ DÂNG CHÚA TRONG ĐÈN THỜ. LỄ KÍNH (LỄ NÉN)

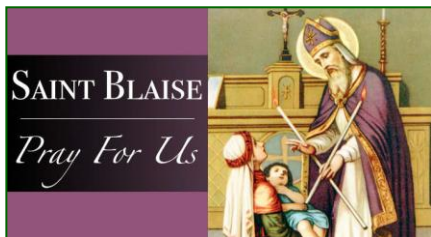


Lễ Đức Mẹ dâng con vào đền thờ (Ngày 2/2)

**Thứ Năm, mồng 2 tháng 2:** Chúng ta nghênh đón Chúa đến, tuyên xưng như ông Si-mê-on, người đã nhận ra Đức Kitô là “Ánh sáng chiếu soi dân ngoại.” Cách đây bốn mươi ngày, chúng ta đã hân hoan cử hành lễ Chúa Cứu Thế giáng sinh. Hôm nay chúng ta mừng ngày Chúa Cứu Thế được Thân Mẫu và thánh Giuse dâng cho Thiên Chúa Cha trong đền thờ. Lễ này còn được gọi là Lễ Nén.

Trước Thánh lễ, mồng 2 tháng 2, sẽ có nghi thức làm phép nến. Gia đình nào cần làm phép nến xin mang nến đến trước mỗi Thánh lễ và để ở cuối nhà thờ. Những cây nến đã được làm phép sẽ được cất giữ trong các gia đình để dùng vào dịp lãnh các bí tích sau hết hay để thắp bên thi hài người quá cố trong gia đình.

## NGHI THỨC CẦU NGUYỆN VÀ CHÚC LÀNH CUỐNG HỌNG



**Thứ Sáu, mồng 3 tháng 2,** lễ thánh Blasiô, giám mục, tử đạo. Ngài là quan thầy của các chứng bệnh về cổ họng. Sau thánh lễ 8 giờ sáng,

giáo xứ chúng ta sẽ có nghi thức cầu nguyện và chúc lành cuống họng.

Thánh Blasiô được nhắc tới khi chủ tế cầm 2 cây nến buộc hình chữ X để vào cổ bệnh nhân và nguyện: “*Nhờ sự bầu cử của thánh Blasiô giám mục tử đạo, xin Chúa giải thoát con khỏi các bệnh cổ và các bệnh khác. Nhân danh Cha và Con và Thánh thần*”.

## NGÀY QUỐC TẾ CẦU NGUYỆN CHO BỆNH NHÂN TẠI GIÁO XỨ

Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II, năm 1992 đã khởi xướng ngày quốc tế cầu nguyện cho bệnh nhân hàng năm vào lễ Đức Mẹ Lộ Đức (ngày 11 tháng 2) đã xác định: “*Ngày quốc tế bệnh nhân là cơ hội để tái khám phá mối quan hệ sâu sắc giữa Đức Mẹ và những người đau yếu...*”

Tại Giáo xứ sẽ có nghi thức cầu nguyện và xức dầu cho những người già và đau yếu ngay sau Thánh lễ 12 giờ trưa Chúa Nhật, ngày 12 tháng 2. Nếu trong gia đình có người già và đau yếu, xin mời quý vị chở đến nhà thờ để tham dự Thánh lễ và nghi thức xức dầu.

ASH +  
WEDNESDAY  
FEBRUARY 22ND

**THỨ TƯ LỄ TRO  
(NGÀY 22 THÁNG 2,  
2023)**

Các giờ lễ tại Giáo xứ được cử hành lúc 8 giờ sáng; 12 giờ trưa và 7 giờ tối.

## LƯU Ý VỀ LUẬT GIỮ CHAY VÀ KIÊNG THỊT

Ngày giữ chay và kiêng thịt: Giáo Luật, Điều 1251, dạy “*Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh, phải giữ chay và kiêng thịt*”.

Tuổi giữ chay: Giáo Luật, Điều 1252, dạy “*Mọi người từ tuổi thành niên cho đến khi bắt đầu 60 tuổi, thì phải giữ chay; và Giáo Luật, Điều 97 Khoản 1, quy định: “Ai đã được 18 tuổi tròn mới là thành niên*”.

Tuổi kiêng thịt: Giáo Luật, Điều 1252 “*Buộc những người từ 14 tuổi tròn*”.

## THÁNH CẢ GIU-SE, BẠN TRĂM NĂM ĐỨC TRINH NỮ MA-RI-A. LỄ TRỌNG

Tại Giáo xứ, Thánh lễ sẽ được cử hành vào Thứ Hai, ngày 20 tháng 3, lúc 8 giờ sáng và 6 giờ 30 chiều.

## LỄ TRUYỀN TIN CHÚA NHẬP THỂ. LỄ TRỌNG

Tại Giáo xứ, Thánh lễ sẽ được cử hành vào Thứ Bảy, ngày 25 tháng 3, lúc 8 giờ sáng.

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=iejTYRWZiGk>

## THÔNGIỆP CỦA ĐỨC GIÁM MỤC MICHAEL F. BURBIDGE

Anh chị em thân mến trong Đức Kitô,

Trong khi chúng ta bước vào năm thứ hai chuẩn bị dẫn tới việc cử hành lễ kỷ niệm 50 năm thành lập Giáo Phận, chúng ta được tràn đầy niềm vui trong mong đợi! Đức Trinh Nữ Maria cũng thế, khi Mẹ được Thiên Thần Grabrien hiện đến đem tin mừng báo Mẹ sẽ là Mẹ của Chúa Giêsu. Mẹ đã khiêm tốn tiếp nhận điều cao trọng Thiên Chúa đã làm cho Mẹ và bày tỏ niềm hân hoan xâu xa với tất cả tâm hồn! Chủ đề của Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay (BLA) năm 2023 của Đức Giám Mục là vinh danh lời “Xin Vâng” của Mẹ Maria và đã được dùng làm chủ đề của năm chuẩn bị thứ hai của Năm Thánh Giáo Phận: Linh hồn tôi hi hoan trong Chúa.

Niềm vui đến từ những hoạt động Chúa thực hiện trong đời sống chúng ta. Chúng ta tìm kiếm để bắt chước tấm gương hoàn hảo của Mẹ Maria bằng cách tuyên xưng sự cao cả của Thiên Chúa hàng ngày trong khi chúng ta sống đức tin và chia sẻ những phúc ân. Đức Mẹ là tấm gương cho chúng ta về niềm vui, sự tin cậy, và sự phục vụ. Khi chúng ta trợ giúp cho BLA, chúng ta trao ban quà tặng vinh quang của Chúa Giêsu Kitô cho hàng ngàn người cần đến sự trợ giúp về tinh thần, bác ái và giáo dục trong suốt giáo phận.

Tôi xin anh chị em hãy suy nghĩ trong khi cầu nguyện để dâng cúng một cam kết hy sinh cho BLA năm nay. Quà tặng của anh chị em sẽ được dùng để làm cho đời sống của những người khác được giàu mạnh hơn và sẽ là công cụ cho niềm vui và bình an chỉ có Chúa Kitô mới có thể trao ban!

Nhờ lời chuyển cầu của Đức Mẹ Maria, xin Chúa Giêsu chúc lành cho anh chị em bằng niềm vui và bình an của Ngài.

Chân thành trong Đức Kitô,

Đức Giám Mục Michael F. Burbidge  
Giám Mục Giáo Phận Arlington

## CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2023 CỦA ĐỨC GIÁM MỤC GIÁO PHẬN ARLINGTON

Trong tuần qua, các gia đình trong Giáo xứ và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang đã nhận được thư của Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám Mục Arlington về Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay 2023 (BLA).

**Chỉ tiêu Giáo Phận đặt ra cho Giáo xứ chúng ta và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang năm nay là \$140,000.00.**

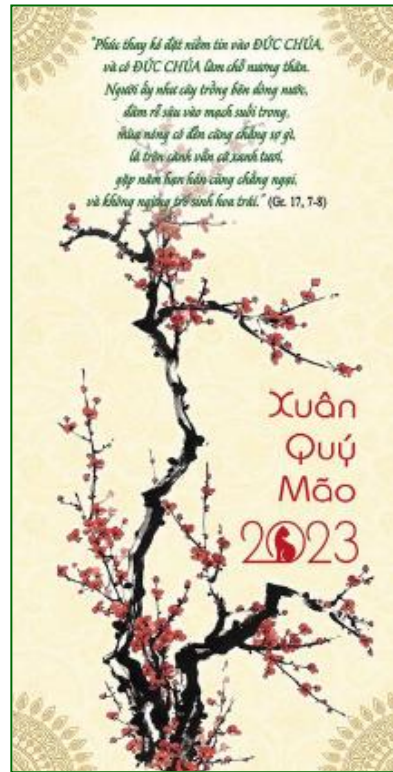
Chúng ta cầu nguyện cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay của Đức Giám Mục: Xin cho tất cả mọi người chúng ta được ý nghĩa đích thực của chủ đề năm nay: “Linh hồn tôi hi hoan trong Chúa” và hân hoan chia sẻ các quà tặng của chúng ta cho những người anh chị em trong Giáo phận chúng ta.



**Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang**  
Our Lady of La-Vang Mission

C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
915 S. Wakefield St., Arlington, VA 22204-3003

Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org



Kính gửi cha chánh xứ, quý cha, và quý ông bà anh chị em,

Giáo họ chúng con xin chân thành cảm ơn quý cha và quý ông bà anh chị em đã cổ vũ, kêu gọi các gia đình, đoàn thể trong giáo xứ tham gia, ủng hộ và phụ trách các gian hàng tại Hội Chợ Tết, Xuân Đoàn Kết 2023, của giáo họ được tổ chức cuối tuần vừa qua.

Hội Chợ Tết được diễn ra tốt đẹp trong bầu khí rất vui nhộn, với thời tiết khô ráo, và số người tham dự khá đông. Lòng quảng đại và nhiệt tình mà quý cha và giáo xứ

luôn dành cho giáo họ chúng con là một niềm khích lệ và động lực để chúng con tiếp tục đoàn kết, chung sức xây dựng cộng đoàn giáo họ ngày một lớn mạnh và làm sáng danh Thiên Chúa. Ban tổ chức và tài chánh chúng con đang hoàn tất sổ sách chi thu của Hội Chợ Tết 2023 và khi hoàn tất chúng con sẽ báo cáo với quý cha và giáo dân.

Trước thềm năm mới Xuân Quý Mão, giáo họ chúng con xin kính chúc quý cha và toàn thể quý ông bà và anh chị em một năm mới dồi dào sức khỏe, mọi sự may lành. Nguyên xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La-Vang và Các Thánh Tử Đạo nước Việt Nam ban muôn ơn lành và gìn giữ quý cha và toàn thể quý ông bà anh chị em Tân Xuân Quý Mão luôn trong tình yêu thương và bình an của Thiên Chúa Ba Ngôi.

Kính thư,

Lm. Vinh-Son Đình N. Thảo, O.P.  
Đặc trách Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

## XỔ SỐ XUÂN ĐOÀN KẾT 2023

Xổ số gây quỹ phát triển Giáo Họ Đức Mẹ La Vang đã được xổ vào ngày cuối của Hội Chợ Tết Xuân Đoàn Kết, Chúa Nhật, ngày 15 tháng 1, 2023. Xin chân thành cảm ơn quý vị đã đến tham dự Hội Chợ Tết Xuân Đoàn Kết 2023 của giáo họ Đức Mẹ La Vang và mua ủng hộ vé số. Dưới đây là kết quả của những vé số được trúng giải. Xin liên lạc với chị Hoàng Thực Trinh, điện thoại (617) 480-1716.

## GIẢI ĐỘC ĐẮC / GRAND PRIZE: TOYOTA RAV4

#16919 - Thụ Nguyễn

## GIẢI NHẤT / FIRST PRIZE: \$5,000.00

#24689 - Thụ Phạm

## GIẢI AN ỦI / CONSOLATION PRIZES: \$500.00

#64776 - Niên Trần

#43586 - Joseph Nguyễn

#71617 - Kính Lakes

#55279 - Trần Hùng

#34705 - Augustine Nguyễn

#44428 - Liên Thái

#46076 - Minh Trương

#31038 - Quốc Trần

#72852 - Prasanna

#36489 - Anh Tuấn Lý

Xin chúc mừng những ai trúng số, và xin chân thành cảm ơn quý cha đã thông báo, kêu gọi giáo dân mua ủng hộ vé số gây quỹ phát triển của Giáo họ, và quý ông bà anh chị đã đáp lời mời gọi và mua ủng hộ vé số rất đại lượng.

## XIN TRẢ LẠI VÉ SỐ KHÔNG MUA

Xin cảm ơn quý ông bà, anh chị em đã mua vé số Hội Chợ Tết “Xuân Đoàn Kết” 2023. Nay vé số đã xổ, nên nếu quý vị còn vé số nào không mua thì xin vui lòng trả lại để ban tổ chức tiện việc làm giấy tờ. Xin quý vị ĐỪNG VẮT BỎ vé số không mua, vì những vé số này phải nộp lại cho văn phòng xổ số tiểu bang, nếu không tuân thủ, Giáo xứ và Giáo họ sẽ bị phạt.

Để trả lại, quý vị có thể dùng bao thư đính kèm vé số (không cần phải dán tem), hoặc bỏ vào rổ xin tiền của nhà thờ, hoặc đưa cho văn phòng giáo xứ.

## TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN

(21/01/2023 – 22/01/2023)

Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật Tết Nguyên Đán Quý Mão	<b>\$11,412.00</b>
Tiền quyên lần 2 giúp GH Châu Mỹ Latinh	<b>\$4,170.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$342.00</b>
Hộp tiền nén khẩn	<b>\$1,046.00</b>
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	<b>\$1,271.00</b>
Tiền bán bánh chung và dưa món	<b>\$6,547.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$765.00</b>

**TỔNG CỘNG: \$25,553.00**

## QUYÊN TIỀN LẦN 2

Thứ Bảy (4/2) và Chúa Nhật (5/2) tới sẽ có cuộc quyên tiền lần 2 cho báo Catholic Herald của giáo phận Arlington. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em rộng lòng ủng hộ.

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Bà Lương-Trần Thanh-Hoa, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, cháu Đỗ John Joseph và Đỗ John Paul.

## Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)

### Thứ Hai: 30/01/2023 Sau Chúa Nhật IV Thường Niên Lễ 8:00AM

Giuse Nguyễn Văn Ấn mới qua đời (gđ. Nguyễn Văn Hải)  
Giuse Nguyễn Văn Ninh lễ giỗ (bà Thiệu)  
Giuse Vũ Đăng Dung (bà Ngọc Oanh)  
Linh hồn Giuse và Maria  
Mátthêu và Lucia  
Phanxicô Xaviê Vũ Văn Nhã (bà Ngọc Oanh)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Ngọc Oanh)  
Vincent Nguyễn Duy Dân (Nguyễn Ước)  
Anna Nguyễn Minh Tâm (bà Ngọc Oanh)  
Maria Nguyễn Thị Dung (bà Thiệu)  
Maria Nguyễn Thị Nhịn (bà Thiệu)  
Maria Phạm Thị Dắt (Thảo)  
Maria Phạm Thị Don (Thảo)  
Các linh hồn  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Các linh hồn tiên nhân và thân nhân (bà Thiệu)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà (Võ Ngọc)  
Marie Nguyễn xin tạ ơn Chúa nhân dịp sinh nhật Giuse Anh Tài 47 tuổi  
Võ Ngọc xin thánh hóa công ăn việc làm  
Xin ơn như ý

### Lễ 7:00PM Maria Vũ Thị Bình lễ giỗ (gđ. Tiến)

Các đảng linh hồn  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Các linh hồn (Tăng Tâm)  
Các linh hồn (Trần Trang & Dennis)  
Các linh hồn tổ tiên  
Nguyễn Pha xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý  
Trần Trang & Dennis xin ơn bình an

### Thứ Ba: 31/01/2023 Thánh Gio-an Bos-co, linh mục. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM Giuse Trần Văn Ấn mới qua đời (gđ. Nguyễn Văn Hải)  
Phêrô Nguyễn Văn Dàn (Huỳnh Linh)  
Phêrô Nguyễn Văn Sĩ (Huỳnh Linh)  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Các Linh hồn tổ tiên, ông bà (Võ Ngọc)  
Gia đình Võ Ngọc xin tạ ơn

### Lễ 10:00AM Thánh lễ an táng ÔNG GIUSE NGUYỄN VĂN ẤN



**Lễ 7:00PM** Linh hồn Giuse  
Linh hồn Võ - Vũ (Jimmy)  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Các linh hồn (Tăng Tâm)  
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến  
Trần Ngọc Ánh xin ơn chữa lành cho Đào  
Duy Cảnh  
Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và  
xin ơn bình an  
Trần Phương Thục Trinh xin ơn bình an  
Gia đình Hữu - Chinh, bố Hùng và mẹ  
Phương xin ơn bình an  
Gia đình Trần Nam Lan Phương xin ơn bình

**Thứ Tư: 01/02/2023 Thứ Tư đầu tháng. Kính Thánh  
Cả Giuse**

**Lễ 8:00AM** Giuse Trần Văn Ân (gđ. Nguyễn Văn Hải)  
Maria Huỳnh Thị Ngọc Liên (Huỳnh Linh)  
Maria Trần Thị Ca (Trần Hồng Quế)  
Các đấng linh hồn (Hoàng Cindy)  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà (Nguyễn Lan)  
Trần Văn Hiệp xin ơn bình an  
Trần Hồng Quế xin ơn như ý

**Lễ 7:00PM** Phêrô Phan Văn Tịnh (Lý Phan - Hà Trường)  
Các linh hồn (Tăng Tâm)  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà (Nguyễn Lan)  
Kính nhớ tổ tiên (Linh Phương)  
Đào Kiều xin ơn bình an  
Ngô Lệ xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Linh Phương xin tạ ơn

**Thứ Năm: 02/02/2023 Đấng Chúa Giê-su Trong Đền  
Thờ. Lễ kính. Thứ Năm đầu  
tháng. Ngày các linh mục**

**Lễ 8:00AM** Giuse Nguyễn Văn Ân (gđ. Nguyễn Văn Hải)  
John Ingram lễ giỗ (Lương Tuấn Kennedy)  
Mácta Trịnh Ái Tiên (Lý Thượng Anh Tuấn)  
Maria Huỳnh Liên (Trần Kim)  
Maria Trần Uyên (Trần Kim)  
Các linh hồn  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Linh Phụng xin ơn bình an cho gia đình trong  
năm mới  
Maria Nguyễn xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria và  
xin ơn bình an  
Trần Thúy Anh xin tạ ơn Ba Đấng và xin ơn  
chữa lành  
Vũ Lộc xin ơn bình an và như ý

**Lễ 7:00PM** Phêrô Lâm Văn Hải  
Phêrô Phạm Trung Thành (Jenny P. Roberts)  
Phêrô Phạm Văn Hải (Jenny Phạm Roberts)  
Các linh hồn  
Các linh hồn (Tăng Tâm)  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Các linh hồn tiên nhân

Các linh hồn tổ tiên, ông bà  
Diệu Ly xin ơn bình an và chữa lành cho mẹ  
Đoàn Anh Tuấn xin tạ ơn  
Jenny Phạm Roberts xin ơn như ý  
Võ Ngọc xin tạ ơn  
Xin ơn bình an cho Hồn Nhỏ và gia đình

**Thứ Sáu: 03/02/2023 Thánh Bo-la-xi-ô, Giám mục, tử  
đạo. Thánh An-ga-ri-ô, Giám  
mục. Thánh Ca-ta-ri-na Ri-xi,  
O.P, trinh nữ. Lễ nhớ. Thứ Sáu  
đầu tháng. Ngày đền tạ Trái Tim  
Cực Thánh Chúa Giê-su**

**Lễ 8:00AM** Linh hồn Giuse  
Giuse Trần Văn Ân (gđ. Nguyễn Văn Hải)  
Linh hồn Phêrô  
Maria Nguyễn Thị Na  
Maria Vũ Thị Thảo (bà Lê Minh Ngọc)  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Trần Trang & Dennis xin tạ ơn

**Lễ 7:00PM** Linh hồn Gioan Baotixita  
Linh hồn vô danh (Nguyễn Huy)  
Các đấng linh hồn (Trường Q. - Trần Trinh)  
Các linh hồn (Tăng Tâm)  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Trần Hồng Quế xin ơn bình an  
Võ Ngọc xin ơn bình an  
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an  
cho đoàn viên và gia đình

**Thứ Bảy: 04/02/2023 Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ  
trái tim vô nhiễm Đức Mẹ**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Phạm Văn Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Gioan Baotixita Nguyễn Thủ (Huỳnh Linh)  
Linh hồn Giuse mới qua đời  
Giuse Lương Quốc Long (gđ. Hùng Xuyên)  
Giuse Nguyễn Văn Ân (gđ. Nguyễn Văn Hải)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Linh hồn Bà Phạm Mai (gđ. Hùng Xuyên)  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Lê Văn An)  
Phan Thiệu xin tạ ơn  
Trần Hồng Quế xin tạ ơn

**CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM A  
(THỨ BẢY: 04/02/2023) LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Gioan Baotixita Nguyễn Duy Anh (gđ. Hoàng và Nguyễn)  
Giuse Nguyễn Văn Trọng và Maria Nguyễn Thị Điềm lễ  
giỗ (Nguyễn Lan Phương)  
Joseph Reynolds Farrell (Trần Nguyệt)  
Phêrô Trần Hữu Huy (Bạn bè thân hữu)  
Phêrô Trần Hữu Huy (Ca Đoàn và Đoàn TNTT)  
Maria Lê Thị Nga (Phan Lê Thảo Trúc)  
Maria Nguyễn Thị Bạch Yến (gđ. Hoàng và Nguyễn)  
Maria Têrêsa Nguyễn Thị Lệ Thủy (Nguyễn Linh)  
Têrêsa Võ Kim Long lễ giỗ (Yến - Chờ)  
Linh hồn Bác Ba Càn Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)

Linh hồn Bác Tư Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)  
Các linh hồn (gđ. Hoàng và Nguyễn)  
Các linh hồn (Nguyễn Linh)  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Các linh hồn bà con nội ngoại (Nguyễn Linh)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ nội ngoại hai bên (Nguyễn Linh)  
Gia đình Hoàng và Nguyễn xin tạ ơn Chúa

### **CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM A (CHÚA NHẬT: 05/02/2023) LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Cha Đaminh Nguyễn Văn Đăng (Trần Thị Phương Dung)  
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
Dominico Đinh Văn Phán (gia đình)  
George Alden Burgess (cô Dung)  
Giuse Mai Đông Khánh (Ac. Phương Quang)  
Giuse Nguyễn Văn Vượng (Đinh Thu)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Giuse Trần Mùi (bạn Thành)  
Giuse Trần Văn Ân (gđ. Nguyễn Văn Hải)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)  
Phaolô Trần Văn Nguơn (gđ. Bình Nhung)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Bích Loan)  
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)  
Simon Nguyễn Dân lễ giỗ (Nguyễn Phú)  
Tadêô Nguyễn Thuận (Nguyễn Phú)  
Anna Trần Thị Chung (Trần Thị Oanh)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Bích Loan)  
Catarina Huỳnh Thị Toán lễ giỗ (Nguyễn Phú)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)  
Maria Đinh Thị Đâm (Đinh Thu)  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Tiên)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Linh hồn Triệu Thị Mùi (Triệu Luyến)  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Nguyễn Kathy)  
Gia đình Thúy - Tường xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Lê Sarah xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình  
Phong Trào Tông Đồ Fatima xin ơn bình an cho hội viên và gia đình

### **CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM A (CHÚA NHẬT: 05/02/2023) LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Anrê Huỳnh Hồng Phong (Trương Trang)  
Antôn Đào Duy Tê (gđ. Hùng Linh)  
Augustinô Nguyễn Mạnh Hà (gđ. Vang Tèo)  
Augustinô Trần Thành Công (Hồ Huyền và các con)  
Augustinô Trương Văn Thành (Trương Trang)  
Carôlô Phan Hữu Đức (gia đình)  
Đaminh Nguyễn Văn Hệ (Nguyễn Văn Trọng)  
Đaminh Phạm Văn Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
George Bùi Xuân Diệm (gđ. Vang Tèo)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Huỳnh Văn Mỹ (Trương Trang)  
Giuse Lương Quốc Long (gđ. Hùng Xuyên)

Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)  
Giuse Vũ Đăng Dung (vợ và các con)  
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)  
Phêrô Phạm Văn Từ (Trương Trang)  
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (Ngô Thị Vân)  
Phêrô Trần Hữu Huy (gđ. Vang Tèo)  
Phêrô Trương Quốc Việt (Trương Trang)  
Agnes Phạm (gia đình)  
Anna Lê Thị Tú (nhóm đọc kinh)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Trương Trang)  
Elizabeth Phan Thị Phước (gia đình)  
Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (nhóm đọc kinh)  
Maria Đặng Thị Hợi (Nguyễn Văn Trọng)  
Maria Đặng Thị Mỹ (Nga Tiên)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Nguyễn Thị Hồng (Trương Trang)  
Maria Trần Thị Ngoan (Trần Ngọc Thụy)  
Maria Vũ Thị Đâm (Vũ Thị Len)  
Maria Vũ Thị Sa (Vũ Thị Len)  
Phanxica Nguyễn Thị Lắm (Bác Bé: Hội CBMCG)  
Linh hồn Bà Phạm Mai (gđ. Hùng Xuyên)  
Các linh hồn (Nga Tiên)  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Các linh hồn tiên nhân (Nga Tiên)  
Lê Kim Liên xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse  
Lê Kim Liên xin ơn bình an, khỏe mạnh và hạnh phúc trong năm mới  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ và thành viên trong gia đình đã qua đời  
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho hội viên và gia đình

### **CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM A (CHÚA NHẬT: 05/02/2023) LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Giuse Trần Văn Huân (gđ. Trần Bảo Toàn)  
Đaminh Nguyễn Văn Dương (gđ. Nguyễn Thới)  
Gioan Lê Ngọc Tứ (Phan Tina)  
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)  
Giuse Trần Văn Quang (Nguyễn Thanh Tâm)  
Phanxicô Lê Phát Lợi (gia đình)  
Phaolô Trần Văn Phụng (gđ. Trần Bảo Toàn)  
Anê Nguyễn Thị Im (Nguyễn Thị Xuân Loan)  
Anna Trần Thị Phương (gđ. Trần Bảo Toàn)  
Catarina Nguyễn Thị Sữa (Ca đoàn Seraphim)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Xuân Dũng)  
Maria Bùi Thị Tốt (Phan Tina)  
Maria Lê Thị Đức (Terry & Jackie Green)  
Maria Nguyễn Thị Lan (gđ. Nguyễn Thới)  
Marie Pascal Trần Thị An (Nguyễn Thanh Tâm)  
Linh hồn Lý Thành Báu (gia đình)  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)

### **CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM A (CHÚA NHẬT: 05/02/2023) LỄ 7 GIỜ TỐI**

Phêrô Phạm Văn Kết (Phạm Vivian)  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và cha mẹ (Đặng Kim)





**Lily Flowers**

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiệm năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
**Fall Church & Arlington**

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

Sisters Adorers of the Holy Cross  
**Đông Mẹn Thánh Giá Đà Lạt**

**CHILD CARE CENTER**  
**TRƯỜNG CHĂM BẢO**

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
Fairfax, VA 22030  
Tel: (703) 591-0862

Open Hours:  
7:00AM - 6:00PM  
Monday - Friday



**SUPERNOVA DENTAL**



Dr. Andrew Pham DDS

Nhổ răng • Trám răng  
Mão răng • Ống túy răng  
Cầu răng • Cây răng  
Dịch vụ cấp cứu

CALL TODAY!  
(703) 935-8699

3930 Walnut St  
Suite 210  
Fairfax, VA 22030

Book NOW  
SUPERNOVADENTAL.COM

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL**

THE NAIL BAR ARLINGTON (cách nhà thờ 5')  
Columbia Pike #104 | Arlington VA 22204

- ◆ Bao lương thợ bột \$1200/ tuần trên ăn chia
- ◆ Bao lương thợ chân tay nước \$900/ tuần trên ăn chia

Tiệm mới build sạch đẹp có nhiều khách bột với dip, parking free  
Thợ mới hoặc thợ muốn lên bột sẽ được hướng dẫn thêm

Gọi hoặc nhắn tin (703) 656-6146 | (571) 354-1202



**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**TOTAL DENTAL CARE**  
**Dr. LINH NGUYEN, D.D.S**

5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889



Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
Thur, Fri & Sat: 9:am-6:pm

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL GẤP**

Tiệm vùng Arlington, Virginia  
Cần thợ bột/tay chân nước  
Full time/Part time  
Khu khách lịch sự, good tip

Xin anh chị em liên lạc: (202)-352-7517

Fairfax Memorial Funeral  
Home & Crematory

Contact us for funeral and  
cremation services

(703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation  
or traditional  
burial information

(703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ  
thông máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.  
Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải  
chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522



**703-536-2288**

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA



**Kính Mời**

Interested in opening a store? Let's talk.  
Nếu bạn muốn mở nhà hàng riêng của bạn,  
vui lòng gọi Khanh (703) 536-2288

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans



**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
hoặc (571) 437-4586

**SỬA CHỮA NHÀ & TIỆM NAILS**

Chuyên sơn, sửa nhà và tiệm nails  
Sửa chữa điện nước trong và ngoài  
Tận tâm - uy tín - chất lượng tốt - giá cả hợp lý

Xin liên lạc: Nguyễn Thanh Phú  
Điện thoại: 571-662-8777

**TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER**

**PHONG TOYOTA**

NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV  
ĐIỆN THOẠI 571-385-8779



Office: 703-241-9370  
Cell: 571-238-6818  
Fax: 703-241-9259

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
INSTALLATION AND REPAIR  
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
Email: mikeairinc@aol.com

**24 HOUR SERVICE**

VIỆC NHỎ HAY LỚN  
ĐIỆN NƯỚC GAS MÂY LẠNH  
BUILD NHÀ TIỆM  
REMODELING KITCHEN & BATHROOM

CALL OR TEXT  
571-523-7907

LICENSED & INSURANCE

**MUA, BÁN, HAY CHO THUÊ NHÀ**

Nếu quý vị cần trợ giúp về Mua, Bán hoặc Thuê  
trong thị trường này? Vậy xin đừng nhìn xa hơn!  
Huân Võ là một trong những chuyên viên địa ốc  
thành công nhất vùng Bắc Virginia và rất vui lòng hỗ  
trợ quý vị.

Need help with Buy, Sell, or Rent in this market?  
Then don't look further! Huan (Kelvin) Vo, one of  
the fastest growing real estate agents in Northern  
Virginia, would love to assist you.

**Huan (Kelvin) Vo**  
Samson Properties  
(703) 798-5312  
sales@kelvinvo.realtor



**MAC**  
Merchant Account Center

Công ty cung cấp dịch vụ máy cả thẻ chuyên nghiệp

**RATE THẤP NHẤT  
RATE TỐT NHẤT  
RATE RẺ NHẤT**

**CHỈ TỪ 1.5%**

**GỌI NGAY**  
**(703) 496 7888**

Merchant  
POS  
Marketing

MacUSA DMV  
6190 Arlington Blvd, Falls Church, VA 22044

**DENTIST OF AMERICA**  
QUALITY. SERVICE. VALUE

Dr. Thien V. Le  
General Dentist

4800 Cherokee Ave  
Alexandria, VA 22312  
703-936-6522  
Info@dentistofamerica.com  
https://dentistofamerica.com

**NOVA PHARMACY** Medicine For Healthy Living

**FREE Delivery (5 Miles)**

Mon-Fri: 9am-7pm Sat: 9am-2pm  
Sunday & Holidays: Closed

6023 Wilson Blvd. Arlington, VA 22205  
**703-538-5555**  
NovaPharma@yahoo.com  
Fax: 703-538-5557

**NEW YORK LIFE**  
New York Life Insurance Company  
6100 Old Stone Bridge, Suite 400  
Independence, Ohio 44135

**YEN HUYNH, MBA**  
Financial Professional  
440-785-5539  
yhuynh@ft.newyorklife.com

Mời quý vị scan để đặt hẹn

**MerchantXpress**  
Credit Card Processing, POS and Supplies

TOM VOTRANG (571.233.6099)  
HIEU TRUONG (571.278.1990)  
Email: mxsaleteam9@gmail.com  
Website: www.MerchantXpress.net

**HEALTHY NAILS SPA**

Tiệm vùng Alexandria, Virginia rất đông khách

Cần nhiều thợ nails trẻ  
tính tình vui vẻ, làm việc có tâm  
**INCOME ổn định**  
Nếu cần bao lương \$1200 trở lên

**Xin liên lạc: (703) 981-6001**

**YEN HUYNH, MBA**  
440-785-5539

Bảo vệ Gia đình  
Tiết kiệm cho Tương lai  
& Bảo hiểm Sức Khỏe Long-term Care

**Pro Master Heating Cooling Plumbing Electric LLC**

Nhận sửa chữa lắp ráp máy lạnh, máy sưởi, bình nước nóng và hệ thống điện nước.  
Có bằng và bảo hiểm.  
Có nhận sửa xe tại nhà trên 22 năm kinh nghiệm.

**Xin liên lạc Thăng: 484-529-2825**

**AVAILABLE**  
6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

**AVAILABLE**  
6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

**PHỞ 75 RESTAURANT**  
AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042  
Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

**Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant**  
với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)  
703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church VA 22042  
Monday — Saturday: 11AM - 9PM  
Sunday: CLOSED

**PHỞ Golden 5 Star**  
6121-B Backlick Road  
Springfield, VA 22150  
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet. Nay đã về vùng Springfield trong Shopping gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

Phở là đặc sản quê hương  
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

**Phở Ngọc Hưng**  
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

**Business Hours:**  
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

**THANH SƠN TOFU**  
Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

**Đặc biệt:** Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

**Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần**  
từ 9:00AM đến 8:00PM

**Phở Hải Dương** Mở cửa 7 ngày 9am-10pm  
Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

**ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN**

4231 M Markham Street Annandale, VA 22003 (703) 256-1253	8411 Old Courthouse Rd Vienna, VA 22182 (571) 378-1282
--	--